

ATTITUDE

INTERIOR DESIGN MAGAZINE

EMOTION

Manifiesto de Afectos e Sentimientos
A Manifest of Affections and Feelings



LUZ E GÉNIO

Alexandra Novo conduz-nos até ao largo da Baía da Biscaia, a um edifício da Belle Époque lançado na bravura do mar Cantábrico e que, num gesto de coragem e orgulho, se rende ao extraordinário, em planos abertos de luz e sal. Um projecto assinado por Iñigo Iriarte e fotografado pelo estúdio Biderbost Photo.

LIGHT AND GENIUS

Alexandra Novo leads us to the Bay of Biscay, into a Belle Époque building cast into the bravura of the Cantabrian Sea which, in a gesture of courage and pride, surrenders to the extraordinary, in open vistas of light and salt. The project was designed by Iñigo Iriarte and photographed by Biderbost Photo.



No quarto principal, escultura de Silvano Cei que remete para um balão azul, mesas de cabeceira em madeira de nogueira, cabeceira da cama em tecido Dedar, tudo desenhado por Iñigo Iriarte.

Sala de jantar com mesa em nogueira e pernas em metal lacado, cadeiras em couro natural e rattan de Portugal; cadeira prateada da Zieta e candeeiro suspenso composto por tubos de vidro frisados e biselados, da Veluto. Busto de um antiquário italiano sobre pedestal branco da Veluto. Na zona de estar e entrada, obra de arte no chão de Miguel Balliache, leão em pedra comprado numa feira de antiguidades, candeeiro vintage italiano dourado, cadeira holandesa em couro e madeira, tapetes de seda criados por Ferreira de Sá para a Cotlin.

In the master bedroom, sculpture by Silvano Cei depicting a blue balloon, bedside tables in walnut and a Dedar fabric headboard, all designed by Iñigo Iriarte.

Dining room with table in walnut and lacquered metal legs, chairs in natural leather and rattan from Portugal; silver chair by Zieta and hanging lamp made of curved and bevelled glass tubes by Veluto. Bust from an Italian antique dealer standing on a white pedestal by Veluto.

In the living area and entrance, a work of art on the floor by Miguel Balliache, a stone lion bought at an antiques fair, a vintage Italian gold lamp, Dutch leather and wood chair, silk rugs created by Ferreira De Sá for Cotlin.





À esquerda, vista da sala de estar com conjunto de sofás geométricos e lareira em quartzito emoldurada por Itálica1970, ambos desenhados por Iñigo Iriarte. Perspectiva da sala de estar para a cozinha e área de jantar. O pavimento de toda a casa é em parquet maciço de iroko colocado na diagonal.

Uma área de pavimento elevado em microcimento polido e pilar de betão exposto no hall de entrada com cerâmicas da Veluto, forrado com painéis de madeira e puxador de metal desenhados pelo designer.

On left, view of the living room with a set of geometric sofas and quartzite fireplace framed by Itálica1970, both designed by Iñigo Iriarte.

View from the living room towards the kitchen and dining area. The flooring throughout the house is solid iroko parquet laid diagonally.

An area of raised polished micro-cement flooring and exposed concrete pillar in the entrance hall with ceramics by Veluto, lined with wooden panelling and a metal handle designed by the designer.



Em cima, cozinha com ilha central em madeira lacada a branco, moldura de latão e tampo em quartzito branco. Escultura de Pedro Galdón e vasos asiáticos, da Veluto. Segundo quarto de banho com mobiliário em madeira de nogueira e lavatório, pavimento e paredes em mármore verde Alpi e revestimento 3D. Na parede, pintura emoldurada do artista Jesús Montes.

À direita, vista da sala de estar com sofás e mesas desenhados por Iñigo Iriarte. Sobre a mesa de centro, escultura tubular de Roger Coll, na parede tela do artista Teo.Z, e ao fundo, porta espelhada de acesso ao quarto principal.

Above, kitchen with centre island in white lacquered wood, brass frame and white quartzite worktop. Sculpture by Pedro Galdón and Asian vases by Veluto.

Second bathroom with walnut wood furniture and washbasin, Alpi green marble floor and walls with 3D tiling. On wall, framed painting by the artist Jesús Montes.

On the right, view of the living room with sofas and tables designed by Iñigo Iriarte. On the coffee table, tubular sculpture by Roger Coll, on the wall, canvas by the artist Teo.Z, and in the background, mirrored door leading to the master bedroom.



(...) o único desejo manifestado pelos proprietários para este projecto de renovação: respeito pela localização e compromisso com o passado e a origem nobre do edifício de 1926. Tudo o resto fala da linguagem única de Iriarte, uma revelação na área do interiorismo espanhol.

(...) the only wish expressed by the owners for this renovation project: respect for the location and a commitment to the past and the lofty origins of the 1926 building. Everything else speaks of Iriarte's unique language, a revelation in the field of Spanish interior design.



OLUGAR onde se cresce traça o carácter, o estilo e o ânimo. É deste princípio que parte o designer de interiores basco Iñigo Iriarte e o único desejo manifestado pelos proprietários para este projecto de renovação: respeito pela localização e compromisso com o passado e a origem nobre do edifício de 1926. Tudo o resto fala da linguagem única de Iriarte, uma revelação na área do interiorismo espanhol. Dois momentos — passado e presente — totalmente articulados num novo registo que toca o excepcional.

Estamos no bairro de Gros, um dos mais prestigiados de San Sebastián, pela proximidade da praia Zurriola e do Palácio de Congressos Kursaal. Aqui a tradição cruza-se com a modernidade, a tranquilidade com a animação, a burguesia com jovens famílias e surfistas.

O apartamento de 85 m² resulta da divisão de uma área inicial de 200 m². A habitação principal é residência dos proprietários, um casal na casa dos 60 anos, e esta unidade agora renovada será destinada a arrendamento. Desenvolvido em dois pisos, o primeiro acolhe o escritório, um segundo quarto e um quarto de banho de serviço; o segundo alberga o quarto principal, o quarto de banho e a área social em open space — sala de estar, jantar e cozinha — protagonizada por uma impressionante janela em arco com vistas para o Golfo da Biscaia.

Um dos aspectos basilares do conceito reside na criação de planos abertos, que juntamente com o pé-direito duplo e as generosas janelas potenciam a entrada de luz natural em toda a habitação, libertando o espaço para o exterior e realçando os magníficos tectos do estilo clássico Donosti.

O foco da intervenção reside na sala de estar, dominada por uma grande lareira central posicionada entre duas janelas rasgadas do chão ao tecto, e que actua como espinha dorsal do projecto. De frente para a lareira, duas peças desenhadas pelo estúdio de Iriarte — um grande sofá de 270 cm em estofado nacarado e uma consola em chapa de nogueira de 220 cm — impactam o espaço.

Sobre o fundo neutro, desdobram-se cores saturadas e enérgicas, materiais maciços como a nogueira e a teca no mobiliário feito por medida, mármore e granito nos revestimentos, algodões, veludos e couro a contrastar com a natureza leve do tafetá ou da seda.

Apontamentos XXL exploram a variação de escalas e texturas, atribuindo sofisticação e carisma. No quarto principal, a cabeceira da cama em couro, nogueira e veludo jacquard, um design do estúdio inspirado nas típicas tapeçarias tibetanas, e nas paredes obras de arte de grandes dimensões impõem-se em cor e forma.

A eloquência do projecto surpreende ainda pela delicadeza dos detalhes. Perfis de ouro escovado percorrem o apartamento como uma mensagem subliminar. Eles estão na base da mesa de centro na sala de estar, como detalhe na ilha de cozinha em ónix branco, nas prateleiras atrás dela e novamente nos candeeiros de cabeceira e nos limites da cabine de duche.

Descontraído e vibrante, este é um apartamento de génio e frescura, palco de quotidiano com rasgos do extraordinário. **A**

THE PLACE where you grow up shapes your character, style and spirit. This is the premise of Basque interior designer Iñigo Iriarte. The only wish expressed by the owners for this renovation project: respect for the location and a commitment to the past and the lofty origins of the 1926 building. Everything else speaks of Iriarte's unique language, a revelation in the field of Spanish interior design. Two moments — past and present — fully synchronised in a new register that feels exceptional.

We're in the Gros neighbourhood, one of the most prestigious parts of San Sebastián, owing to its proximity to Zurriola beach and the Kursaal Congress Palace. Here tradition meets modernity, tranquillity meets entertainment, the bourgeoisie meets young families and surfers.

The 85 m² apartment is the outcome of the partitioning of an initial 200 m² area. The main house is the owners' home, a couple in their 60s, and this renovated unit will be rented out. Spread over two floors, the first comprises the office, a second bedroom and a service bathroom; the second houses the master bedroom, the bathroom and the open-plan social area — living room, dining room and kitchen — with an impressive arched window overlooking the Bay of Biscay.

One of the basic elements of the concept lies in the creation of open plan spaces, which, together with the double-height ceilings and generous windows, allow natural light to pour into the whole home, freeing up the space to enjoy the exterior and accentuating the magnificent ceilings in the classic Donosti style.

The focus of the intervention lies in the living room, dominated by a large central fireplace positioned between two floor-to-ceiling windows, acting as the backbone of the project. Facing the fireplace, two pieces designed by Iriarte's studio — a large 270 cm sofa in upholstery with a pearly finish and a 220 cm walnut console — impact the space.

On the neutral background, intense and energetic colours unfold, solid materials such as walnut and teak are used in the custom-made furniture, marble and granite in the coverings, cottons, velvets and leather contrast with the light nature of taffeta or silk.

XXL details exploit the range of scales and textures, adding sophistication and charisma. In the master bedroom, the headboard in leather, walnut and jacquard velvet, a design by the studio inspired by typical Tibetan tapestries, and large works of art on the walls are striking in colour and form.

The eloquence of the project also surprises us with the delicacy of the details. Brushed gold profiles are used throughout the apartment like a subliminal message. They are featured on the base of the coffee table in the living room, as a detail on the white onyx kitchen island, on the shelves behind it and once again on the bedside lamps and the edges of the shower cubicle.

Relaxed and vibrant, this is an apartment that brims with genius and freshness, a setting for everyday life with a splash of the extraordinary. **A**

À direita, detalhe do segundo quarto com cabeceira de painel em travertino, mesas de cabeceira em madeira natural e latão, ambas desenhadas por Iñigo Iriarte; vista do quarto de banho principal com divisória em metal lacado desenhada por Iriarte, banheira da Inbani e torneiras da Ceadesign, banco e peças de arte da Veluto. Na parede à direita, quadro de Albert Lekuona. Perspectiva do quarto principal: na mesa de cabeceira candeeiro de latão e sobre a cama manta em pele sintética, ambos da Veluto, aos pés da cama banco de couro e noqueira de um antiquário de Amsterdão.

On right, detail of the second bedroom with a travertine-paneled headboard, bedside tables in natural wood and brass, both designed by Iñigo Iriarte; view of the main bathroom with a lacquered metal partition designed by Iriarte, bathtub by Inbani and taps by Ceadesign, a bench and pieces of art by Veluto. On the wall to the right, painting by Albert Lekuona.

View of the master bedroom: brass lamp on the bedside table and synthetic leather blanket on bed, both from Veluto, at the foot of the bed, leather and walnut bench from an Amsterdam antiques dealer.

